

The way to the holy lande



A 2 18.



EX DONO
VIRI REVERENDI THOMAE BAKER, S.T.B.
QUI OLIM FUERAT HUIUS COLLEGII SOCIUS:
POSTEA VERO, EX SENATUS CONSULTO EJECTUS,
IN HIS AEDIBUS HOSPES CONSENSUIT;
VITAE INTEGRITATE ET FAMA,
QUAM EX ANTIQUITATIS STUDIO CONSEQUITUS ERAT,
CELEBERRIMUS.

Tho: Baker dedit coll: go: Socius electus.

In obitu Bartholomaei Beningi
Aetate Beningi 2222

vinare si rigida poterat fera spualis mortis
virtus; si poterat pectoris ingenium
si poterat ~~hinc~~ facere speciosa juvenilia
firmamentum gravi robore post virum
poterant ~~hinc~~ 4:2

W. Luth. r.

U. n. c. z. s. r. g. d. p. t. r. t. f. r. s. p. r. e. l.

Significat: vir.

Et sit rigida reat pti ^{scilicet} quidem capiti
autem minorem affluam ^{quod} latere h
non in puniendis quam ^{reus} clari ^{culpi}
dissimulatum ^{et} hoc unicum ^{reus} accipit malis
cum gravissimis precavimus apud ^{reus} acquiescimus
in ma dignitatis virum delictorum deprecabimur
in. nullam omnino offero excusationem, non me
do videtur me ^{reus} p. h. l. a. n. d. m. et velen
ddam delicto, male ego cum maxima ^{reus} qua
litate rogo propitium, ^{reus} agnus in me laud
m. l. a. n. d. m. Gul: Luth. r.

Old Boobs printed by wynd: de worde
Historie of Italic by william Thomas
Printed an: 1549.

Instructions for Pilgrims
to y^e Holy Land.
A^o 8^o Reg^o 4:8.

Syrius page
44

To Burgyn
To Durdupin
To Pontbenesin

l'yeux. ii. myles. vi.
l'yeux. ii. myles. vii.
l'yeux. iii. myles. xii.

CSauoy.

To Aquebelleto

l'yeux. ii. myles. vii.

To Camberp

l'yeux. ii. myles. vii.

CIncipiunt montane.

To mounte Melyon

l'yeux. ii. myles. vii.

To Aquabell

l'yeux. iii. myles. xv.

To Shaumer

l'yeux. iii. myles. xii.

To saynt Johan de Maurian

l'yeux. ii. myles. vi.

To saynt Mychaell

l'yeux. ii. myles. vi.

To Orcla

l'yeux. i. myles. v.

To saynt Andrieu

l'yeux. i. myles. v.

To Hodon

l'yeux. i. myles. iii.

To Burget

l'yeux. i. myles. ii.

To Vlle

l'yeux. iii. myles. ix.

To Tromplyon

l'yeux. ii. myles. vi.

To Lynmyngbure

l'yeux. xii. myles. iii.

To Suza

l'yeux. vi. myles. xvi.

Cytalia per montem Senis. & incipiunt miliaria.

To Uelona

x. myles

To Tlryn.

x. myles

To Sheuang

x. myles

To Salys

xvi. myles

To berfell

vii. myles

Cumbardp.

To Nouera

x. myles

To Myllane

xv. myles

To Merimano

x. myles

To Lood

x. myles

To Pleasance

x. myles

Pylgrymage

ii.

To florencehole. xij. myles. To Brugosanetdour. viij.
 To Palma. xv. myles. To regio. xv. myles
 To modina. xv. myles. To Anfella. xiiij. myles
 To Bonony. vi. myles

Incipit Scarparia.

To Plenoza. viij. myles. To Liuana. viij. myles
 To Scargalazo. iij. myles. To florencefola. x. myles
 To Scarpararia. x. myles

Finit Scarparia.

To florence. xiiij. myles. To Sancassen. viij. myles
 To Taueinell. vij. myles. To Dogepons. v. myles
 To Tena. xij. myles. To Boncouent. xij. myles
 To laht Clerigo. viij. myles. To Palsa. xij. myles
 To aquapendent. xi. myles. To mouitflaco. xiiij. myles
 To Uuerbe. viij. myles. To Kassylpon. ix. myles
 To Turbecan. xiiij. myles. To Rome. xiiij. myles

Summa. ix. C. liij.

Frome Rome to Naples.

fro Rome to Herena. x. myles. To Belletter. x. myles
 To Taromoneta. xv. myles. To Peppyne. xij. myles
 To Carraseau. xij. myles. To fownde. xij. myles
 To Mola. x. myles. To Sesa. xv. myles
 To Capo. xvij. myles. To Uers. viij. myles
 To Naples. viij. myles

Summa milliaria. C. xxx.

Fro Rome to Uenyse.

fro Rome to Castellonuo. xiiij. myles
 To Ciuita. xiiij. myles. To Paruia. xiiij. myles
 To Terne. vi. myles. To Spoliat. xij. myles
 To Urcano. xv. myles. To Seruello. ix. myles
 To Pulha. iij. myles. To Belforde. xij. myles
 To Macherato. xiiij. myles. To Raconato. x. myles

To Godon delaretto. liij. myles. To Olmo. vi. myles
 To Ely. xiiij. myles To Synagay. xv. myles
 To Fauo. x. myles To Catholico. xvi. myles
 To Bymene. xv. myles To Porteseato. xv. myles
 To Hauenna. xx. myles To Auelana. xlv. myles
 To Furnasa. xx. myles To Fossone. v. myles
 To Biondalo. viij. myles To Cloghe. iij. myles
 To Wenyle. xxv. myles

Summa millaria. CCC. li.

Fro Wenyle to Wyllayn.

Fro Wenyle to Padua (per mare & aqua. pxb. myles
 To Vincente. xvij. myles To Verona. xxv. myles
 To Discarta. xv. myles To Lodona. xij. myles
 Ca Biella. xv. myles To Cocap. xij. myles
 To Bargamo. xvij. myles To Wyllayn. xxx. myles

Summa millaria. C. lxxij.

Informatio peregrinationis ad sanctum sepulcrum.

By the Duche way.

Froyst to go to Douer / and fro thens to Calays by wa-
ter. pxx.

Grauel yge fro thes. iij. duche myles. Duntyrke. iij. my.
 Newporte. v. myles Ondenburgh. iij. myles
 Brugys. iij. myles Wyll. iij. myles
 Gaunt. iij. myles Wydermont. v. myles
 Maghelyn. v. myles Alescot. ij. myles
 Dyest. iij. myles Aellu. iij. myles
 Beellyn. ij. myles Mastryght. ij. myles
 Gulpe. ij. myles Alcon. v. myles
 Goylke. iij. myles

Wylgrymage.

A iij.

Berghe. iij. myles	Colepne. iij.	myles
Bemne. iij. myles	Remaghe. iij.	myles
Andernake. iij. myles	Couelens. iij.	myles
Bobbarde. iij. myles	Mesell. iij.	myles
Bagrache. vi. myles	Lorpyghe	halfe a myle
Benge a myle & an halfe	Wenske. iij.	myles
Wormes. viij. myles	Spire. iij. myles and an halfe	
Bussellis. iij. my. & di.	Faynge. vi.	myles
Kanstai. iij. myles.	Ellynge. i.	myle
Gyppeyng. iij. myles	Grellpyng. iij.	myles
Ulme. iij. myles	Wemmyng. vi.	myles
Rempton. iij. myles	Wesselfauge. iij.	myles
Fylthe. i. myle	Atternange. ii.	myles
To Lerme. ij.		myles
E t ibi mons magnus vocatur mountlerme.		
To Lerme. ij. myles	Nazare. iij.	myles

Hic videtis quia sunt due vie / vna ad benisiam : et alia ad curiam romanam. Et hec est vie ad curiam romanam.

Wimbst. i. myle	Laudek. ii.	myles
Laudek. ii. myles	moit nicolas & chapel. iij. my.	
Wolles. iij. myles	Merane. vi.	myles
Wayle. iij. myles	Skolter. i.	myle
Trente. v. myles	Urfrette. iij.	myles
Ueron. viij. myles	Scala. xij.	myles
Ostea. xvij.		myles
H ic pertransiimus aqua & soluius quilibet. iij.		
haterinos / et aqua vacatur Dows.		
Merandula. xij. myles	Saynt Martyn. v.	myles
Bonepozte. v.		myles

Castell Johan. x. myles	Bolen. x.	myles
Flozūsole. xxx. myles	Scarperry. x.	myles
Florence. xiiij. myles	Castellū scti cassiani. viij. my.	myles
Castellū scti Donati. viij.	Boncounte. xij.	myles
Sene. xiiij. myles	Bedecoffre. xij.	myles
Sctū Clericū. viij. myles	Saynt Laurence. b.	myles
Aquependaunt. xij. myles	Mountflasse. viij.	myles
Beltsen. iij. myles	Souters. x.	myles
Uiterbe. viij. myles		myles
Rome. xiiij.		myles

¶ Via de Roma ad Venisiam.

Fro Rome to Castello nouo. xij.	myles
Arenpane. x. myles	Castellane. viij. myles
Castell Leonarde. b. my.	Outreke. iij. myles
Rarnia. viij. myles	Sancti Emini. vi. myles
Sctā fida. xij. myles	Code. iij. myles
Perole. xx. myles	Pounte le pater. b. myles
Engobyn. xv. myles	Cantpane. x. myles
Fernyppane. xv. myles	Arben. iij. myles
Mountfloure. xij. myles	Remell. xij. myles

¶ Fro thens to Wensle seuen scoze myles per aquam.

¶ A Winesla blōs ad Nazare.

Wesstre. b. myles	Creupse. x. myles
Coayngane. viij. myles	Syzuiale. vi. myles
Affortima. ix. myles	Ungaron. iij. myles
Hospitale. iij. myles	Saynt Bartyn. vi. myles
Burghe. vi. myles	Lampettes. iij. myles
Ungaron. viij. myles	Butestane. b. myles
Mandre. i. mple	Betherthorpe. i. mple
Walespergo. i. mple	Curnell. ij. myles
Musburgh. iij. myles	Dotre. ij. myles

¶ Pilgrymage.

¶ A. iij.

Sieresen. ii. myles
Nazare. vii.

Ischroke. vii.

myles
myles

Chaunge of monye fro Englade to Rome and to We
nple.

Calays.

At Calays ye shall haue as many plakess for hal
fe a noble englyssh as for a ducate. xxiij. plakess
That is best monye to Bruges.

BruGES.

At Bruges ye shall haue as many plakess for halfe a
noble or a ducate as ye hadde at Calays. For a gylden is
xix ouplakess. And for a gylden of lylpars. xxiij. And
xviij. mytes for halfe a noble or for a ducate. xxi. lylpars
It is Braban monye and in Braban ouplakess ben cal
led stuners. A placke is worthe two grotes of Flemmysh
she called penyes. To a grote two halfe penyes to an hal
fe peny two farthiges. xviij. mytes to an ouplacke to a
grote. xxiij. to halfe a peny. xij. to a farthinge. vi. A lyl
placke. iij. half penyes Flemmyshe. A lylpar is worth
xxvi. mytes. Thre plakess be worthe fyue pence engly
she. A. gylgens a placke be worth two nobles engly
she. A gylden is worthe thre shelynges of englyshe mo
nye. This monye myll serue well to Coleyn.

Coleyn.

At Coleyn ye shall haue reynyshe gyldes and Coleyn
penyes ye shall haue for a gyldē. xxiij. penyes. For a Co
leyn peny is. xij. Hallardes or Hurkyns all is one. And

they wyll serue to Menske. Foure hallardes ben worthe
an halfe peny englyshe.

Brugys.

Take in your chaunge fro Brugis of gyldeyns with a
rounde ball and a crosse aboute on the syde they ben good
unto Rome and the best by all the waye. Take none en
glyshe golde with you to Brugys / for ye shall lose in the
chaunge. And also for the moost parte by the waye they
wyll not chaunge it. Kemyshe gyldeyns they knowe well
by all the waye. And in them ye shall lose lytell or nought.

Menske.

At Menske ye shall haue kemyshe and blaffardes / &
other hallardes. A kemyshe gylde is worthe there. xxi.
blaffardes and as many of kemyshe. A ducate of Wes
myle is worth. xxvi. kemyshe & iij. hallardes. A kemys
he or a blaffarde is worthe there. xi. hallardes they laste
to kemstone kemyshe wyll serue well to Rome. And
twelue kemyshe is. xi. penyng englyshe.

Kemstone.

At Kemstone ye shall haue ferars and crusars for a be
myshe. xix. ferars for a crusade. v. ferars for a gylde.
ix. shyllinges and thre ferars. xlii. Crusars for a gylde
and a ferar.

Trent.

At Trent ye shall haue katernes and marketes. For
a kemyshe. ii. katernes. And of marketes to a kemyshe
foure. Two katernes and two bagantynes for a market.
A market is a galy half peny / at benyse called a soude.

Boles.

At Boles ye shall haue boleners and other katernes.

and bepokes. ¶ A bolener of bolon is worth. vi. katerys
vnto Rome and at Rome.

¶ Sene.

¶ At Sene a boloner of Rome is worth but. vi. katerys
& an halfe. ¶ And þ same boloner is worthe at Rome. vi.
katerys. ¶ A ducate is worth at Boleñ. xlvi. boloners.
¶ A gylden at Belesñ is worth. xxxv. boleners / it is good
syluer. & of bayokes. xlviii. to a gyldē. A bayoke is worth
foure katerys. ¶ An olde bolener of Bolen is worthe a
peny englyshe. And they ben best fro Bolen to to Rome.

¶ Rome.

¶ At Rome ye shall haue bolendynes of Rome and bayo-
kes and other katerys. For a ducate of Uenysse. lxxviii.
bayokes. for a ducate of Rome. ii. lesse / or for a ducate of
Florence. And bolendynes for a ducate. xlviii. for a gyl-
den. xxxvi. boleners. Of bayokes to a gylden. liii. And
for a ducate. x. papall grotes of bolendynes at Rome. Of
bayokes. liii. to a papall grote. To euery bayoke. liii. ka-
terys. ¶ To euery quatryn. xii. phicelynes called in Ro-
me denares.

¶ Item frome Rome to Uenysse olde boleners of Bolen
wyll serue well all the waye and grotes of Uenysse / and
souldes called with vs galyhalfpenyes and quaterys.
¶ And he well auysed that ye chaunge not to many quas-
trynes. for they last but a lytell waye ther be so many dy-
uerse chaunges of theym in dyuers lordshyppes. And
the quatryns of one lordshyppe wyll not go in the nexte
lordshyppe.

¶ Uenysse.

¶ At Uenysse ben Grotes and Grossettes and a. l. called

there souldes and bagantynes. for a ducate of Menpse is
worth. xxiij. grossones and a. s. and of grossettes. xxviij.
and. ii. s. for a ducate of Rome or of Florence foure. s. lesse
for a grote or a grossone. All is one. viij. s. for a grosslet. liij.
shyllynges for a soule. xij. bagantynes. for a ducate of Me
npsye ye shall haue. v. li. and. xiiij. s. A. li. is worth. xx. shyl
lynges that ben galph halfpenpes. And to euery shyllyns
ge. xij. bagantynes.

Curphu.

At Curphu ye shall haue torneys/ blacke monye. xxiij.
for a Menpse grosslet. vi. for a Menpse. s. At Curphu at
Bodon/ and at Candy a soule of torneys is but foure toz
neys. Therfore beware & aske yf ye bye any thyng. Whe
ther they saie a soule of torneys or of syluer.

Bodon.

At Bodon ye shall haue but fyue torneys for a soule
sontyme/ and sontyme more.

Candy.

At Candy ye shall haue fyue torneys/ & sontyme. vi.
as the sygnourye wyl set it. And there they haue besaun
tes called parper. A parper is worth. xxij. tourneys.

Rodes.

At Rodes ye shall haue gyllottes and Jonettes and as
peris. A gyllot is worth a Jonet and an half. A Jonet
is worth. xxij. denares of Rodes. An asper is worthe
half a Jonet/ that is. xxi. denares. A gyllot a Jonet and
an asper ben syluer of Rodes/ haue the asper is monye of
turky and syluer. A Menpse ducate is worthe. xij. Jos
nettes/ and. viij. denares.

Cypres.

In Cypres ye shall haue grotes of syluer/ and halfe
grotes and other denares of blacke monye and besaun

tes. **A** besaunt is worth. xlviii. denares. And seven besaunts and an halfe to a dukate of Uenysse. And a grote of Cypres is worth. xxxviii. denares. A dukate of Uenysse is worth. ix. grotes & an halfe. An halfe grote is worth ix. denares. et sic de singulis. **A** grossette of Uenysse is worth there but. xvi. denares. A. l. but foure turneys. & sic de multis alijs.

Surrey.

In Surrey ye shall haue dremes & halfe dremes. two dremes ben worth. iij. Uenysse grotes. A dreme is worth fyve. l. of Uenysse. A dukate of Uenysse is worth. xix. dremes. **D**ukates / grotes / and souldes of Uenysse wyl go well in Surry / and other without grete losse.

A Good prouysyon whan a man is at Uenysse and purposed by goddes grace to passe by p̄ see to portte Jasse into the holy lande / and so to the sepulchre of oure lord Iesu chryste / in Jerusalem he muste dyspose hym in this wyse. **F**yrst yf ye shal go in a galey / make your couenaunt with the patron betyme. And chose you a place in p̄ sayd galey in the ouermost stage. For in the lowest vnder it is ryght euyl and shoulde ynge hote and styngynge. **A**nd ye shall pay for your shyppe fraught and for meet and drynke to portte Jasse and agayne to Uenysse. l. dukates for to be in a good honest place & haue youre ease in the galey & also to be cherefshed. **E**yf a man shall passe in a shyp or a carake / than chose you a chamber as nygh p̄ myddes of p̄ shyp as ye may. For there is leest rollynge or tobl̄ge to kepe your brayne & stomake in tempre

And in the same chambze to kepe youre thynges in sauſe
garde. And by you at Wlenyſe a padlocke to hange on the
doze whan ye ſhall paſſe to the lande. And ye ſhall paye
for meet and dꝛynke and ſhypp fraught to to porte Jaſſe &
agayne to Wlenyſe. xxx. dukates at the leſt. Alſo whan
ye ſhall make your couenaunt take hede that the patron
be bounde vnto you all befoze ꝑ Duke of Wlenyſe in a. M.
dukates to kepe all maner couenauntes with you. That
is to wyte that he ſhall condute you to certayne hauens
by the way to refreſſhe you and to gette you freſſhe wa-
ter and freſſhe breed and fleſſhe. Alſo that he ſhall not
tary lenger at no haven than thꝛe dayes at ꝑ moost with-
out conſent of you all. And that he ſhall not take into the
beſſell neyther goynge nor comynge noo maner of mar-
chaundyſe without your lyſence for to dyſeaſe you in your
places. And alſo for taryenge of paſſages by the ſee.

And by the hauens that here be ſolowynge he ſhall le-
de you yf ye wyll.

Wlenyſe.

From Wlenyſe to Pole by water.	C.	myles
From Pole to Curphu.	vi. C.	myles
From Curphu to Rhodon.	iiij. C.	myles
From Candya to Rhodes.	iiij. C.	myles
From Rhodes to Baaffe in Cyprus.	iiij. C.	myles
From Baaffe to porte Jaſſe.	iiij. C.	myles
Without more.		

But be well ware ye make couenaunt that ye come not

at Samagust in Cypers for no thyng. For many engyl
the men and other also haue dyed there. For that aye is
so corrupte there aboute and the water there also. **A**l
so fe that the sayd patron gyue you every day hote meet
twyes at two meles. The fore none at dyner / and at af
ter none at souper. And that the wyne that ye shall dryn
ke be good and the water freshe and not stynkyng of ye
come to haue better and also byscutte. **A**lso ye must or
deyne for youre selfe and your felowe yf ye haue ony thre
barelles eche of a quart / whiche quart holdeth. x. galons
Two of these barells shulde serue for wyne and y thre
de for water. In the one barell take reed wyne / and kepe
that euer in store and tame it not yf ye maye tyll ye come
home warde agayne without sekenesse cause it / or ony o
ther speeyall nede. For ye shall fynde this a speeyall note
and yf ye had the flure. For yf ye wolde gyue. xx. dukates
for a barell ye shall none haue after that ye passe moche
Menysse. And the other barell shall serue whan ye haue
spende out youre drynkynge wyne to fyll agayne at the
hauen where ye shall come nexte vnto. **A**lso ye muste
bye you a chest to put in your thynges. And yf ye haue a
felowe with you two or thre / ye nede than to by a chesse
that were as brode as the barells were lōge / and in the
one ende ye nede locke and key and a lytell dooze. And lay
the barell that ye wyll tame fyrst at the same ende. For yf
the shypmen or other pylgrymes may come therto they
wyll tame & drynke of it / and also stele youre water whi
che ye wolde not mysse oft tymes for youre wyne. And in
the other parte of the same chest ye may lay your bread
chese / spyes / and all other thynges.

Also ye muste ordeyne you byscutte to haue with you /

for though he ye shall be at table with y patron yet not w:
stand y ge ye shall full ofte tymes haue nede to your owne
vntaples. As breed/chese/egges wyne/and other to ma:
ke your collacyon. for somtyme ye shall haue feble breed
and feble wyne/and stynkyng water / so that many ty:
mes ye wyll be ryght fayne to ete of youre owne. ¶ Also
I counseyll you to haue with you out of Wlenysse Confe:
ryons / Comfortaryes / Martryes / Restrictaryes / Grene
ginger / Almodes / ryce / Sygges / Rayssynes grete & smal
whiche shall do you greate ease by the waye. And peper/
Saffran / Cloues and maces a fewe as ye thynke nede/
and a losse of sugre. ¶ Also take with you a lytell caudro/
a dryenge panne / dysshes / platters / saluers of tre / cups
pece of glasse / a grater for breed / and such enecessaryes.

¶ Also ye shall bye you a bedde belyde Saynt Markes
chyrche in Wlenysse. Where ye shall haue a fether bedde / a
mattresse / a pylow / two payre of shetes / and a quylte / &
ye shall pay but thre dukates. And whā ye come agayne
drynge that same bedde agayne and ye shall haue a dus
kate and an halfe agayne though it be broke and worne
And marke his house and his name that he bought it of
agaynst ye come to Wlenysse.

¶ Also make your charge at Wlenysse. And take with
you at the leest. xxx. dukates in Wlenysse grotes and grom
ones. Ye shall haue atte Wlenysse for a dukate of Wlenysse.
xxviij. grotes and a halfe.

¶ Also after ye passe Wlenysse ye shall haue in some places
but. xxvi. and. xiiij. And take with you thre or foure dus

kates in souldes that ben galy halfpenyes of Uenysle/for
euery grote of Uenysle. iiii. souldes. And take with you
frome Uenysle. i. dukate or. ii. toneys it is brasse mony to
Candy. It wyll go all the way by the see. ¶ Ye shall ha
ue. viii. for a soule to Uenysle at Modon/and at Candy of
ten but fyue or syxe at the moost. ¶ Also hyre you a cage
for halfe a dosen of hennys or chekyns to haue with you
in the shyppe or galey. For ye shall haue nede of them ma
ny tymes. And by you halfe a bussell of mele seide at Ue
nysle for them. ¶ Also take a baryl with you for a sege for
your chambze in the shyppe/it is full necessary pf ye we
re seke that you come not in the ayre. Also whan ye come
to hauens to lones/pf ye shall tary there the dayes go by
tymes to lande/for thā ye may haue lodgynge before an
other/it wyll be take bp anone. And pf ony good bytyle
be ye may be spedde before another. ¶ Also whan ye co
me to dyuers hauens be ware of fruytes that ye ete none
for noth yge/as melons and suche colde fruytes/for they
be not acorpyng to oure complexion/and they gendze a
bloody fluxe. And pf ony englyshe man catche there that
sekenesse/it is a great meruayle but and he dye therof.
¶ Also whan ye shall come to port Jaffe/take with you
out of the shyp into lande two botelles or two gourdes/
one with wyne another with water eche of a potell at the
leest/for ye shall none haue tyll ye come to Bames/and
that is ryght feble and dere. And at Jerusalem there is
good wyne and dere. ¶ Also se that the patron take char
ge of your harneys within þ shyppe/till ye come agayne
to the shyppe/ye shall tary there. xiiij. dayes. ¶ Also take
good hede to youre knyues and other small Japes that
ye bere upon you/for the Sarasyns wyll go talkynge by
you and make good chere/ but they wyll stele frome you

if they may. ¶ Also whā ye take your asse at porte Jaffe
be not to longe behynde your felowes / for and ye come be
tyme ye may chuse þ best mule or asse that ye can / for ye
shall pay no moze for the best than for the worst. Also ye
must gyue your asse man there of curtesy a grote of beny
se / & be not to moche befoze nor to moche behynde your fel
wes for bycause of shrewes. Also whan ye ryde to flome
Jordā take with you out of Jerusalem breed / wyne / wa
ter / harde egges / these / and all suche other bytaye as ye
may haue for two dayes / for by all the way there is none
to sell. ¶ Also kepe one of your botelles with wyne yf ye
may whan ye come frome flome Jordan to mount Qua
rantyne. And ye go by to the place where oure lord Jes
su chryst fasted forty dayes & forty nyghtes / it is passyn
ge hote and ryght hygh. And whā that ye come do wne
agayne for ony thyngge drynke no water / but rest you a ly
tell and than ete breed and drynke clene wyne withoute
water. For water after that grete hete engedzeth a flure
or a feuer / or els may happen bothe / that many one haue
dyed therof.

*Faciat is litteram in banco recipere Ducatos de Uenez
eius de pondere et denouo facto siue Ducatos siue grossos
Uenicianos siue argenteos.*

Tributa in terra sancta.

In primis in nauī apud portiasse ad patronū pro
saluo rōducto et pro speciebus et confectionibus ad
dominos saracenorum. *vi. d. & xviij. gros.*
Item apud portiasse. *vi. d. & xviij. gros.*
Item in rāmes ad dominos. *vi. d. & xviij. gros.*

Pylygy.

B. i.

Item ad sanctum georgium i.g
 Item pro asino de rames ad iherusalem vi.g
 Item in iherusalem ad sepulturam iij.s
 Item in montem oliueti vbi xps ascendit ij.s
 Item in sepulcro prima vice i.g / an halfe
 Item in sepulcro secunda vice iij.g
 Item ibidem tertia vice ij.g
 Item apud Bethleem i.g
 Item ad sanctum iohannem i.g
 Item in peregrinatione fluminis Jordanis x.g
 Item pro tributis in diuersis locis vij.g
 Item ad consulem in Iherusalem i. ducate & iij.g
 Item pro drugemano xv.g / an halfe
 Item ad consulem in rames ij.g / an halfe
 Item alia vice pro speciebus ad dños iij.g / an di
 Item pro asino de rames ad portuasse iij.g
 Item in curteliis pro asinis & drugemantibus et in alijs ex
 pensis ij. ducates & an halfe

Vpon the seven and twenty day of the moneth of
 June there passed fro Wenyse vnder sayle out of
 the hauen of Wenyse at the sonne goynge downe
 ne certayne pylgrymes to warde Iherusalem
 in a shyppe of amarchauntes of Wenyse called
 Johan Bozelson. The patrone of the same shyppe was
 called Luke mantell. To the nombre of .lx. and syxe pyls
 grimes: euery man paynge some moze some lesse as they
 myght accorde w the patrone. Some that myght paye
 well payed .xxij. ducates and some .xxvi. and .xxiiij. for
 meet and drynke and passage to porte Jaffe & from thes
 to Wenyse agayne So they passed forth west southeest by
 the lande of Slauony / leuyng it on the lefte hande. It

is two hundred myle from Wenyse. ¶ And there is a grete cytree called Jarre vnder the domynacion of the Wenyens. And within þe same cytree lyeth Symyon Justus. And they passed forth by an yle on the ryght hande called Alyssa in whiche ben grete hylls & mountaynes. And in those hylls groweth grete plente of Rosemary in lengthe as it were fyrles. And they came to a stronge walled towne of the emperours of Constantynople called Arasgose foure hundred myle frome Wenyse. ¶ And they sayled so forth tyll they came to the yle of Corphu on þe ryght hande/and Turkey on the lyfte hande. viij. myle betwene bothe landes. ¶ On fryday at euen they came to the haven of Corphu. There is a good towne & two stronge castelles standynge on two hye rockes. It is a good yle and a plenteous. There they do speke greke/and is vnder the Wencyens.

¶ On sonday nexte after anone they sayled frome thens east southeest/leuyng the lande of Corphu on the ryght hande/and the lande of Turkey on the lefte hande.

¶ On the Wednesday nexte after to an yle on þe lyft hande called the yle of Hodon. It is a grete yle and a plenteous. It is thre hundred myles from Corphu. And there groweth the wyne of Rumeny. There is a good towne and a stronge Castell/it is in Grece/and vnder the Wencyens.

¶ On the thursday nexte after noone they sayled frome Hodon east southeest/leuyng the lande of Hodon on þe ryght hande.

¶ On fryday nexte after they passed by a fayre hauē towne. xx. myle fro Hodon called Corona/it is vnder the Wencyens. And so they sayled forth tyll they came an. c. myles fro Candy/ & there they saled by & doune. iij. dayes &

two nyghtes in grete peryll besyde grete rockes / & durst
not passe for the wynde was agayste theym. And one of
the rockes is called in Greke Duggo / whiche is to say in
englyshe edged / an edged hyll. It is shapen lyke an edg
Upon the lyfte hande. vi. myles within there is standyn
ge yet of the temple wherin Appollo was worshypped.
And in the same temple Elena the wyfe of kynge Menes
laus was rauysshed of Baris of Troys and ledde her in
to the countree of Asia. And y same yle where the temple
was whiche was called of the Grekes in olde tyme Del
phos / in latyn Cirigo. ¶ On Wednesday in the mornyn
ge nexte after they came to Candy. iij. myle fro Godon.
There is a stronge castell and a large / and a fayre towne
without the castell well walled and a stronge haven wal
led strongely. This yle is a grete yle / and a plentuous of
all maner thynges. They ben grekes in that yle / and the
Venetyens ben lordes there. And euery yere or euery o
ther yere there is chosen a duke by the same Venetyens.
Ther groweth the wyne that is called maluepsy. Some
tyme theret dwelled Cretes. It is wyrtten of them in actis
bus apostolor. Cretenses semp mendaces bestie. ¶ In
that lande. xxx. myle from Candy is an olde broken Cy
tree whiche was called Cretyna. And a lytell besyde there
standeth an olde broken chyrche / whiche was buylded in
the honour of Jesu Chryst / and halowed in the worshyp
of Cytus epus / to whome Poule wrote / in actibus apo
stolor. Ad Cytū. ¶ A lytell besyde y place there is a hyll
called Laborintus / and that is a merueylous place with
inforth / wrought out of harde stone of the roche / and the
grete hyl aboue. A man may go within that place diuers
wayes / some waye. x. myles / and some waye more / and
some waye lesse. And but yf that a mā be well ware how

he gooth in he may so doo he shall not come out agayne
there be soo many tournynge therin. ¶ In this yle as
they say there were somtyme an hundred cytees and an
hundred kynges. In this cytee þe sayd pylgrymes tarped
a moneth. And there was grete hete. For frome Maye to
þe feef of al sayntes ther groweth no gras. It is so bryt wth
the hete of the sonne. And thā about þe feef of all sayntes
begynneth grasse/herbes and floures to sprynge. And it
is there than as somer is in Englande/ soo in the wynter
it is temperate no colde but lytell. There is neuer snowe
nor froste wth yle. And yf there come ony froste wth a
lytell yle/they wyll shewe it eche to other for a meruayle.
¶ And fro Maye till the later ende of October there is no
rayne nor cloudes but ryght selde/ but euer the sonne shyneth
ryght clere and hoore. And aboute saynt Martyns
tyme þe sonne is as hoote there/ as it is in August in Eng-
lande. And so it is in Rhodes & Cypres/ and in al that cou-
ntree westwarde. ¶ Frome this haven they passed the wed-
nesdaye nexte before the Assumpcyon of our lady/ and say-
led east southeest leuyng Turkey on theyr lyfte hande.

¶ On our lady daye the Assumpcyon they came to Ro-
des before noone. iij. C. myle frome Candy on the ryghte
hande. There they tarped. xliij. dayes. There is a fayre
castell and a stronge. In whiche castell ben the kyghtes
of the Rhodes. And there is a good Cyte well walled with
double walles/ and a fayre haven closed with stronge wal-
les and toures. And on the West party of the haven/ there
standeth on a stronge wall. xliij. mylles of stone/ euer
wyndmyll as it were a stronge toure. ¶ Of that place it
is wyrtten that Poule wrote (ad Colosences) to that sa-
me place. ¶ The fyist day of þe moneth of September in
the euen tyde they sayled frome Rhodes towarde Therus.

Pylgrymage.

B. iij.

salem. viij. C. myles east southeest / leuſſe Turkey on þe left
te hande. So they sayled forth fro Rhodes and neuer stry-
ked sayle tyll they came to porte Jasse. ¶ In the bygyll
of our lady in the feste of the Natyvyte they came to por-
te Jasse / and there they tarped mondaye and tuesdaye
in the shyppe / tyll they had theyr saufcondyte. And on
wednesdaye in the mornynge they entred in to the lan-
de at porte Jasse. ¶ At porte Jasse begynneth the holy
lande. There Peter reysed frome deth to lyfe / Celbytan
the seruaunte of the apostles. ¶ There is Indulgence
seuen yeres and seuen lentes. ¶ And a lytell be syde south
warde there is a stone where Peter stode & fyllshed whā
our lord called hym / & sayd to hym (sequere me). ¶ At
porte Jasse they payed as they came oute of the shyppe
euery pylgryme one ducate of Venyse for mangery and
for saufcondyte to the patron. And at porte Jasse euery
pylgryme payed for trybute seuen ducates and seuen
grotes. ¶ On Thursday they toke theyr asses and rode
to Rames. Ther they payed euery man a grote Venys-
syan to his alle man for curtesye. And there they were
receyued in to an hospytall / and there tarped all daye.
¶ On fryday in the mornynge they wente to saynt Geo-
rges where he was martyred. And there is an olde Cyte.
Whiche is called Lyda. There euery man payed a grote
Venysyan / & came agayne to Rames / where they tarped
all that daye / whiche Rames is a grete Cyte and moche
people therin. ¶ And ther was bozne Joseph of Aramas
thye as it sayd. ¶ And at saynt Georges is seuen yeres
and seuen lentes. ¶ On Saterdaye betymes in the morn-
ynge they rode to Wardes Iherusalem. And a lytell fro
Rames is the sepulcre of Samuell the prophete. ¶ Also
fro Rames. xij. myles is the castell of Emaus / where the

two dyscepples knewe Chryst in brekyng of brede after
his resurreccyon. Also a lytell ouer the myddwaye to
wardes Jerusalem is the vale of Terrebenty on þ lefte
hande/where Dauid ouercame Golyam.

Frome Bames to Jerusalem is .xxxiiiij. myles. So by
two at after noone the same Saterday they came to Jeru-
salem/where they were receyued in an hospytall a lys-
tell from the sepulcre. And therin they were all that daye
and all that nyghte.

On a sondaye in the mornynge they began theyr pyl-
grymage. And a freer of mount Syon wente with them
to enfourme the places/and the pardones of euery place.
These ben the pylgrymages within the Cytee of Jeru-
salem. The fyrste is before the temple of the sepulcre
dore. There is a foure square stone whyte / where bpon
chryst rested hym with his crosse whā he wente towarde
the mount of Caluary/where is indulgēce. viij. yeres and
viij. lentes. Also þ house of þ ryche mā/whiche denyed
Lazare þ cronnes of bired. In þ sepulcre chyrche of
our lord on the north syde of the temple is a chapell wher
chryst appered fyrst to his moder after his resurreccyon/
and sayd (salutē sancta parens) And on þ ryght hand of þ
awter ther is a wyndowe in whiche standeth a pyller to þ
whiche chryst was bounden and beren with scourges in
Hylates house. On the lefte hande of the awter in a wyn-
dowe standeth a lytell crosse/whiche is made of a pyece of
the holy crosse.

Also in the myddes of the same chapell is a rounde ston-
ne of dyuers coloures/where saynt Clyn proued the crosse
that Chryst dyed bpon with reysynge of a deed man to
lyfe. In eche of those places ben seven yeres and seven
lentes.

Also without the same chapel dore is a rounde stone
and an hole in the myddes where Chyyst appered to Ma-
rye Maudeleyn after his resurrection in lykenesse of a
gardnar and sayd: noli me tangere. There is Indul-
gence. vii. peres & vii. lentes. Also a lytell frome thens
is a chapel were Jesu chryste was prysoned whyle his
Crosse was shapyng. There is Indulgence. vii. peres
and seven lentes. And there is an other awter where
the Jewes cast lotte for the clothes of chryst. seue peres/
and seven lentes. Also in the est ende of þ temple ther
is a chapel descēdyng. xxxii. greecys where saynt Elyn
founde the crosse. In that place is Indulgence (a pe-
na et culpa). Also a lytel aboue is a chapel in worshyp
of saynt Elyn. There is seven peres & seven lentes. Al-
so aboue in the temple a lytell frome thens there is a pyl-
lar of marbyll vnder an awter on þ whiche Chyyst was
sette and crowned with thornes seven peres and seven
lentes. Also a lytell frome thens is a fayre chapel. xii.
steppes hyghe in whiche is the mouthe of caluary wher
chryst suffered passyon for all mankynde. And there is a
mortepse in the clyffe whiche dyde cleue whan cryste pel-
ded his spyrte. Also ther is the mortepse in whiche þ
crosse stode. In this chapel is Indulgence (a pena et cul-
pa). Also before the temple dore is a place as it were a
sepulture where Chyyst was layed whan he was taken
downe of the crosse. And there was he noynted & lapped
in cloth. There is also (a pena et culpa). Also on the
west ende of the temple is a chapel in þ whiche is a foure
square stone where the aungell sate and sayd to the thre
Maryes (quę queritis). Also in that chapel is another
lytell chapel in whiche is the sepulture of Jesu Chyrist
where he was buryed and rose frome deth to lyfe. a pena

a culpa). ¶ Also in the myddes of þ quere there is a stone
and an hole in the middes / where chryst sayd to his dysc
ples here is the myddes of the worlde. ¶ Also in the Cy
te without the temple ben certayne pylgrymages. The
fyrst where þ Jewes compelled Symon to take the cros
of Jesu whan he wente to the mount of caluarpe. Se
uen peres / & seven lentes. ¶ Also there is a place where
Chryst put downe the crosse / and tourned to the women
sayenge. Nolite flere sup me s; sup filios vestros / seven
peres / & seven lentes. ¶ Also there is a place where our
lady rested her seyng her sone beryng the crosse. There
is a chyrche called Ecclesia de spalmo. Seven peres and
seven lentes. Also there is an arche wherin ben .ii. stones
vpon the one sat Pylate whan Jesu was demed to deth
And in the other late Jesu. Seven peres and seven len
tes. ¶ Also the stole of our lady seven peres and seven len
tes. ¶ Also þ house of pylate in whiche Chryst was scour
ged and demed to the deth. ¶ There is (a pena & culpa).
¶ Also the house of Herode in whiche Chryste was ladde
and in scoone clothed in whyte. ¶ There is Indulgence
vi. peres and seven lentes. ¶ Also þ place where chryst
for gaue mary Maudeleyn her synnes. There is Indul
gence seven peres & seven lentes. ¶ Also within the bitter
gates of salomons temple is probatica piscina. ¶ There
is also Indulgence seven peres and seven lentes. ¶ Also
a lytell frome that same temple is porta aurea. ¶ Also
the gate of saynt Stephē by the whiche he was ladde to
be stoned to deth seven peres and seven lentes. ¶

¶ Pylgrymages in the vale of Josephat.

¶ Fyrst the place in whiche saynt Stephen was stoned
Pylgrymage. C.i.

to deth seven yerres and seven lentes. ¶ Also the water
of Candzon where the body of the crosse laye many yerres
for a byrdge seven yerres & seven lentes. ¶ Also a chapell
in the myddes of the vale wher in is that sepulcre of our
lady descendyng xxviii. grecis seven yerres and seven len-
tes. ¶ Also a lytell thens is a chapell where Chyyste .iii.
tymes prayed to the fader. It is vnder a roche of stone in
the erthe there is Indulgence seven yerres and seven len-
tes. ¶ Also i the same vale is a chyrche of saynt James
the lesse. In whiche was þ tyme of the passyon of chyyste
where he promysed he woldeneuer ete ne drynke tyll he
knewe Jesu rysen. And there is the sepulcre of zacharye
the sone of Barachye/ whiche the Jewes slewe betwene
þ temple and the auter. There is indulgence seven yerres
and seven lentes.

¶ Pilgrymages of the mount Olyuete.

¶ A lytell entrynge vpon the mount of Olyuete is þ gar-
dyn in whiche Chyyst was taken of the Jewes seven ye-
res and seven lentes. ¶ Also aboue a lytell towarde the
same mouit is a place wher Chyyst sayd to his dyscyples
Vigilate et orate ne intretis in temptationem. seven ye-
res and seven lentes. ¶ Also a lytel from thens is a place
wher saynt Thomas of ynde receyued the gyrdyl of our
lady ascendyng in to heuen. There is indulgence seven
yerres and seven lentes. ¶ Also lytell fro thens is a place
in the same way where Chyyst wepte on Iherusalem say-
enge. *Quo reliquet in te lapis sup lapide vij. yerres & vij.*
lentes. ¶ Also lytell from thens vpwarde is a place whe-
re þ aūgel apered to our lady w this psalme saynge. *Ua-*
li die eris assumpta in celū. vij. yerres & vij. lentes. ¶ Also a-
boue there is an hpyll on the lyfte hande called Galilee/ in
whiche place Chyyst appered to his dyscyples aft his res-

Surreccyon (a pena et culpa). Also there is a place where
þe chylde of ystrahele caste braunches of olyue trees in the
way / & dyde hym worshyppe. vii. yerres & vii. lētes. Also
a quarter of a myle fro thens is þe mount of oliuete south
fro Galpce. in þe place is an olde rounde chyrche where
our lord ascended in to heuē. And there is seen þe steppes
of his fote (a pena & culpa). Also lytell fro thens descen-
dyng downwarde is a broken chyrche of saynt Bilagie
where the apostles made þe crede. Ther is. vii. yerres & vii.
lentes. Also in the same waye is a place where chryst pre-
ched often to þe apostles. vii. yerres & vii. lentes. Also in þe
same way a lytell more descendyng is a place where was
a chyrche of saynt marck / in whiche place chryst taughte
þe Vater noster to þe apostles. vii. yerres & vii. lentes. Also
a lytell thens is a place & a stone on whiche our lady res-
ted her vpon / bysyttyng þe holy places. vii. yerres & vii. len-
tes. Also the chyrche of saynt James afore sayd.

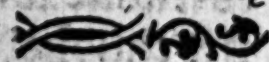
Pylgrymages in the vale of Sylloe.

In þe vale of Sylloe is a welle where our lady washt
the clothes of Jesu chryst. There is. vii. yerres & vii. lētes
Also a lytel wout is a place wher I saye þe prophete was
sawed w a sawe of tree. vii. yerres & vii. lētes. Also a lytell
thens on þe ryght hande a lytell descendyng is a water res-
pyng out of an hyll / whiche is called Natatorya Sylloe
seuē yerres & vii. lentes. Also a lytell thens aboue hangy-
ng on þe hyll be places lyke caues where þe apostles were
hpyd in þe tyme of þe passyon of chryst. vii. yerres & vii. lētes
Also a lytell frome thens is a place whiche is called Ar-
cheldemak or Campus scitūs / whiche was bought with.
xxx. pence that Chryst was solde for. There is seuen ye-
res and seuen lentes.

Pylgrymages of mount Syon.

C. ii.

At the hyghe awter of mount Syon there is a place
there Chryst made his maunday with his dyscyples. Se-
uen yeres and seuen lentes. Also on the ryght hande
of y awter is a place where Chryst wyshe his dyscyples
fete on ShereThursdaye sayenge. Mandatu nouum do-
bobis) seuen yeres and seuen lentes. And withoute
the chyrche on the south syde is a lytell fayre deuoute cha-
pell where the holy goost descended on the holy apostles
on whytsondaye there is a (pena & culpa). Also in the
cloystre byneth is a chapell where saynt Thomas of ynu-
de put his fynger in chrystes syde or wounde seuen yeres
and seuen lentes. Also at the east ende of mount Syon
is the place where the pascall lambe was roasted Seuen
yeres and seuen lentes. Also the oratory of oure lady
seuen yeres and seuen lentes. Also the sepulchre of Da-
uid Salomō Czechye and other kynges of Inde. Also
so at the north syde of the chyrche is a stone vpon whiche
Chryste stode whā he preched to his dyscyples. vii. yeres
and seuen lentes. Also another stone where oure lady
late and herde the prechynge of her sone. vii. yeres and se-
uē lentes. Also a lytell more weste north weste is a pla-
ce where our lady dyed. There is Indulgence. (a pena et
culpa). Also lytell thens is a place where saynt Johan
the Euāgelyst sayd masse before our lady. vii. yeres and
seuē lentes. Also on the north syde a lytel besyde moūt
Syon is a place there Cayphas house was. In whiche
place chryst was put in pryson. There is y stone that
was put on the sepulture of Chryst for he sholde not rylse
By the which it is sayd in scrypture. Quis reuoluet no-
bis lapidem ab hostio monumenti. erat quippe magnus
balde. vii. yeres and seuen lentes. There ben Jacobis
nes and kepethat place worshyppefully. There Peter

deyed our blessed lord. And a lytell frome thens where
he wepte the denyenge of oure lord. vii. yeres and. vii.
lentes. ¶ Also a lytell waye frome mount Syon is the
place where the Jewes wolde haue arested the body of
oure lady saynt Mary in the beere. vii. yeres and. vii. len-
tes. ¶ Also within the chyrchyerde of mount Syon on
that north syde is a place where saynt Stephen was bury-
ed y^e seconde tyme. There is Indulgence. vii. yeres and
seuen lentes. ¶ Also where saynt Mathewe was chosen
one of the apostoles. vii. yeres and. vii. lentes ¶ Also the
chirche of saynt Alungell whiche was the house of Anne
the bysshop. vii. yeres & vii. lentes. ¶ Also a lytell thens
in the hyghe waye to wardes to hospytall frome mount
Syon at an hyghe stone walle on the ryght hand is the pla-
ce where chryste appared to y^e thre Maryes on Ester day
in the moynynge. vii. yeres and. vii. lentes. 

¶ Et bi similiter est Castellum Dauid.
¶ Pilgrymages of the Bethleem.

¶ Frome Therusalem to Bethleem ben. v. myles and in
the hyghe waye thre myles frome Therusalem is y^e pla-
ce where the sterre appered agayne to the kynges of Co-
leyn. vii. yeres and. vii. lentes. ¶ Also a place where was
a chyrche where Elias the prophete was borne. ¶ Also
the sepulchur of Bachyelis the prophete. ¶ In Bethleem
is a fayre chyrche of our lady in whiche is a place where
Chryst was borne vnder y^e hyghe awter vnder erthe. (a
pena & culpa). ¶ Also a lytell by in the same chapell y^e is
cratche of our lord (a pena & culpa). ¶ Also a boue on the
ryght hande of y^e quere an awter where Chryste was cry-
sumcised. There is (a pena & culpa). ¶ Also on y^e lyfte hā-
de of y^e quere there is an awter where y^e thre kynges made
theym redy to theyr offeryng seuen yeres and. vii. lentes
Pilgrymage. C. iij.

Also in þe cloyster of þe same temple or chyrche is a chapell
descēdyng vnder erth / where saynt Hieronime toyned the
Byble out of ebrewe in to latyn .viij. yeres & .viij. lētes. Also
in þe same chapell ytell thens is þe sepulture of saynt Jee-
ronime. .viij. yeres & .viij. lētes. Also ryght nyghe by is þe se-
pulture of þe innocentes. .viij. yeres & .viij. lētes. Also .ii. my-
les on þe north syde from bethleem is an olde broken chyr-
che where the aungell appered to the shepherdes. .viij. ye-
res & .viij. lētes.


Pylgrymages of saynt Johan.
Fyue myle frome bethleem & fyue myle frome Jheru-
salem in mount Jude is a chyrche. And at the hye altar
our lady saluted saynt Elysabeth And there our lady ma-
de the psalme of. Magnificat) .viij. yeres & .viij. lētes. Also
in the same chyrche byneth in a wall on the ryght hande
is a stone whiche hyd & closed saynt Johan þe batyste in
his childhode whan herode sought þe chyldre of Israel
þe Innocentes & slewe them. .viij. yeres & .viij. lētes. Also
a nother chyrche aboue þe rose of þe same chyrche in which
the aungell appered to zacharie the fader of saynt Johan
saynge. Quia non credidisti verbis meis eris tacens usque
in diem natiuitatis eius. And in þe place he made þe psalme
Benedictus dñs deus israel. There is. .viij. yeres & .viij. lē-
tes. Also a quarter of a myle is a chyrche where saynt Jo-
han batyst was bozne (a pena & culpa) Also foure myles
fro thes towarde Jerusalem is a chyrche wherin vnder þe
hyghe altar is an hole where a pyece of the holy crosse
grew. And there was somtyme þe orcharde of kynge Sa-
lomon In þe place is indulgence. .viij. yeres & .viij. lētes.

Pylgrymages in Bethany.

Frome Jerusalem. ii. myles on the east party towars
the flume Jordan in bethany is a temple where Lazare

was buried. And in the temple is a lytell chapell / there
 chryst stode whan he reyled Lazare from deth to lyfe. vii.
 peres & vii. lentes. Also the hous of symon lepro^s where
 Mary maudeleyn anoynted chrystes fete & wyped them
 wth her here. vii. peres & vii. lentes. Also in a place half a
 myle thens where \bar{p} said Mary & Martha sayd to chryst.
 Domine si fuisses hic frater me⁹. &c. Also a lytel thens is \bar{p}
 house of Martha & also the house of mary maudeleyn.

Pylgremages of flume Jordan.

Frome bethany to mount quaratpne ben. xxi. myles. In
 whiche mount is a chapell wherin chryst fasted. xl. dayes.
 There is (a pena & culpa) Also in \bar{p} top of the same mount
 is a place where the deuyl sette chryst & tempted h \bar{p} (Om
 nia regna m^udi / sa \bar{p} ge hec omnia tibi dabo si. &c. Also f \bar{y}
 ue myles hens is the cyte of Jerico in whiche chryste pre
 shed oftē tymes. Also. iij. myles an halfe frome Jerico is
 a chapell of saynt Johan the batist / where he sayde. Ecce
 agnus dei vii. peres and. vii. lentes. Also there by is the
 wyldernesse where saynt Johan batyst walked. Also
 halfe a myle fro \bar{p} chapell is flume Jordan where chryste
 was batyzed of saynt Johan batist. And there is also In
 dulgence (a pena & culpa) 

Pylgrymages in Nazaret

Primo vbi sepultus fuit sc^us Stephanus prima vice
 quādo lapidatus fuit in Bazar damula / que distat a Hic
 ru salem per iactum baliste. Item abiera castrum vbi
 est ecclesia beate marie virginis / in qua recognouit per
 didisse puerū suū Iesum. Item puteus samaritane Itē
 ciuitas neopolosa Scicher in qua septra sūt ossa ioseph q^usi

it venditas egyptum. ¶ Item ciuitas sebastē in qua fuit
Incarceratus et decolatus sanctus Ioannes Baptista.
Item castrū Icheneñ. in quo Christus mundauit decem
leprolos. ¶ Item i cyuytate Naym christus resuscitauit
a mortuis filium vidue. ¶ Item in ciuitate Nazareth est
ecclesia in qua virgo maria fuit annūciata vel salutata ab
angelo matri sue. ¶ Item vbi Iudei voluerunt precipi-
tare Christum: Iesus autem transceens per mediū illoꝝ
ibat. In descensu montis Thabor ibi Christus discipulis
suis dixit. Remini dixeritis visionem hanc quo tempore
transfiguratus est. ¶ Item ciuitas Capharnaū in qua
christus fecit multa miracul. ¶ Itē mare Galilee in quo
christus fecit multa signa. ¶ Item in ciuitate Tiberiadis
est vbi christus vocauit Matheū. Itē vbi christus resus-
citauit a mortuis filiam Archisynagogi. ¶ Item vbi xps
comedit cum Matheo. ¶ Item mons vbi Christus sa-
ciavit. b. milia hominū de. b. panibus. ¶ Itē alius mons
vbi christus saciavit quattuor milia hoīm de septē panib⁹
¶ Item ciuitas Sydon vbi mulier dixit Christo. Beat⁹
benter qui te portauit. ¶ Item ciuitas Tiris vbi xps sa-
ciavit filiam cananee.

¶ Peregrinationes damasce.

¶ Primo est ecclesia sancti saluatoris in qua sunt plures
muros vbi fuit miraculum de Iudeo qui percussit imaginē
erucifixi cū gladio sanguis viu⁹ emanauit quo viso Iude-
us conuersus est ad fidem et multi alij. ¶ Itē vbi sanct⁹
georgius interfecit draconē ⁊ liberauit filiā regis. ¶ Itē
iuxta damascū christ⁹ dixit paulo. Saule saule. ⁊c. ¶ Itē
in muro damasce ad huc est fenestra vbi et per quā sanct⁹
paulus exiuit. ¶ Itē infra ciuitatem est ecclesia et dom⁹
vbi sanctus paul⁹ fuit batizatus. ¶ Item dom⁹ ananie
discipuli qui paulum batizauit.

Item ad quatuor miliaria ultra damascum est ecclesia
sancte marie de Sarena.

Peregrinationes montis sinai.

Primo ciuitas Gazara in qua sc̃us samson fuit mor-
tu⁹. **I**tem in monte sinai est monasteriū sc̃e marie rubo
in qua requiescit corp⁹ sancte katherine. **I**tem post tribu-
nal isti⁹ ecclesie est loc⁹ vbi xp̃s aparuit moỹsi in medio ru-
bi. **I**tem in medio montis locus est vbi Helyas fecit peni-
tentiā. **I**tem in summitate montis de⁹ dedit tabulas le-
gis moỹsi. **I**tem viridariū vbi oneferi⁹ fecit penitentiā.
Item all⁹ mons sc̃e katherine vbi angeli posuerūt corp⁹
eiusdem sancte. **I**tem marie rubū.

Peregrinationes terre Egipti.

In ciuitate messare vel caire sunt multe ecclesie xp̃ias
horū int̃ quas est ecclesia sancte marie de columna in qua
est corp⁹ sancte barbare. Item flumen qđ venit de paradi-
so **I**tem vinea balsami **I**tem monasteriū sancti Anthoni et
pauli primi heremite macharij. & alia multa. **I**tem a p̃dicta
ciuitate messare p̃ tres dietas in patria egipti est quedam
patria noīe Mēpheluto. in qua est monasteriū Iacobitarū
noīe elmareth vbi est capella vbi beata maria stetit p̃ vij.
annos cū filio suo Iesu & Ioseph. Et celebratur ibi festum
ab aīab⁹ xp̃ianis terre egipti in ramis palmarū. Item in
ciuitate alexandrie sancta katerina fuit martyrizata Item
ibi est mortu⁹ sanct⁹ Elemosinari⁹ Iohannes patriarcha
Item ibi fuit sanctus marc⁹ euangelista & postea sepultus.

Reditus & reuersio dictorū peregrinorū vers⁹ angliā.

Apud portiaffe reueniendo & belando die Iouis prox-
ima post festum translationis sancti thome apud salina vel
salařna. xiiii. die Iulij. die sabati belabamus versus mir-
ram In vigilia sancti petri vincula in nocte apud mirrā

illa nocte ad catamo. Crastino die post festum sancti petri
 belauimus vers⁹ rodes. die martis post festum predictū
 apud rodes. Die Jouis fecimus belationem versus can-
 diam. In vigilia assumptionis beate marie in candia. Die
 martis proximo belabamus versus Modon. In. xviij. die
 augusti in modana. In proximo die lune belabamus apud
 agrosiam. xxi. die illius mensis in portu arogosie secūda
 die post belabamus versus parensiam. viij. die mensis
 octobris in parentia. iij. die belabamus versus benesiam
 quarta die videlicet die veneris circa horam decimam in
 venesia. Proximo die post missam versus ferariam Die
 martis in matituno in feraria.

De breuitate et vnitate huius mundi.

Audite oēs in pplo negligētes aliquā cognoscite. Ite ad
 sepulchra mortuorū et videte exempla viuētiū. iacent
 ossa. fetit homo. & tamen reseruatur causa eius in iudiciū
 fuit et ipse similis nobis aliquando homo in vanitate vi-
 uens in seculo. studens diuicijs. multiplicauit agros plā-
 tauit vineas. implens horream suam appotercis multis &
 letatus est in abundantia sua. Ecce sublata sunt omnia ab
 oculis suis. Jacet in sepulchro redactus in puluerem. De-
 fluxerunt carnes quas delicis nutriuit. Abcesserunt ner-
 ui a compaginib⁹ suis. sola sunt ossa que remanserunt in
 exempla viuētiū. Cognoscant requiescere mortuorum
 ossa viuētes. cui⁹ putant requiescere corp⁹ habitat in in-
 ferno anima ei⁹ & non videbit ulterius lumen.

Here folo weth the langage of mozeske wother also.

A wada. i. ettein. iij. telate. iij. arba. b. camata. vi.
 sette. viij. saba. viij. temane. ix. tessa. x. ashera. xi. habas she
 xij. atanas she. xiiij. telatas she. xiiij. arbata she. xv. camas
 tas she. xvi. setatas she. xvij. sabatas she. xvij. tematas she
 xix. tessatas she. xx. essherte. xxi. wahadaesiherte. xxij. tel

latie. xxiij. wahadatellatiue (ac blyp ad. xl.

Brede / gobbis / wyne / nebeta / water / moy / fleshe la-
ghe / fishe semek / come tale / go roa / good morowe sabals
kir / good euen mesalkir / content belmell / geue me attre-
ne / fresshe terre / salte mala / lytell swyze potage tabaha-
ghe / it reyneth mataha / moche kyttir / wynde alwa / now
delawaght. How moche beke / wyll you detryght / I wyll
anastare / geue me hate / gramercy eccharlak herak / mo-
che good doo yt you sahagh / ye be welcome marre haba-
bak / syt downe hocoyte / ryle vp come / wylte thou go bes-
tryghtrea / ye ee / thou shalt be payed to morowe zee foob
bocula / stay leghe / good tapbo / euyl maletapbo / nought
fussbare / nyght delyte / in y mornyng agabe / anone fissa
fode stawa / fyze nare / what tydynges ascabare / there /
holone / here meanaholone / slepe / neme. I wyll not go
maberet roo. I goohanna roo / mylke leben / ahenne dy-
giage / chese inben / An alle homage. An horse pharasse.
A mule begell / eggis bepet.

Breke.

I ena. ij. dua. iij. trea. iiij. tressera. v. pende. vi. herci. viij.
esta. viij. octo. ix. ennea. x. deca. xi. edecaena. xij. edecadoa
xiiij. decacrea. xiiij. decatellera. xv. decapete. xvi. decahere
xviij. decaest. xvij. decaocto. xix. decaene. xx. chochi. xxx.
trenda. xl. serenda. l. penenda. lx. exinda. lxx. esteminda.
lxxx. octoinda. lxxx. emeinda. C. chatoi. Cxx. enacho. cc.
duacellia.

Geue me dois mo Brede ipsome. Salte alas. Appill
mela. Butter foter. Fleshe creas / moton puido / peers /
pydea / fyze fotia / wyne craslee / water uero / chese galatir
egges ouago / porke grony / fisshe opfaria / henes ozuigha
gole pappia / muscles mydea / ostres ostridea. byneger
accide / cheryes charasse / cadyll kyzy / cup cuppa percel p.

colomundo / garlyke scozda / onyon crounde / grapes ste-
 phyle / shone pappoche / hosen callthe shyzte camysa / cap-
 takkia / fygge lica / nay oche / yes ne / se ne god saue zall /
 gramercy spolate / a peny cartsa / good nyght calamyttra /
 good moine calemera / good euen calaspera / good day ca-
 lapozu / haue ye ere / how moche posso / Dame kyza / myne
 mo / bynge hether ferto do / dya we onogale / take dzyneke
 na pume / to etena fao / ynoughe sone / no more detholopi-
 ne / syz offende / tell me the waye dixuno strata / welcome
 calasurtis / that tut / With good Will mitteka / Wylt thou
 telysale / Where is the tauerne ecke canowte / whether
 goste popays / come hether ela do / sytte cattese / goo ame /
 anone lygoza / bynge me ferme / potage fayte / dyscheme
 crutea / god othes / be with von matakacena / my lady kyza
 mo / what sayes theleys / I vnderstande you not den so
 gre to / Whens comest apopoarkistis / whether wylt thou
 potelles / go naye passe / to the to wne strochozeo / to lande
 geys / dzyneke pylle / p see thalas / house spyte / in to byke
 thy fast pame na ystone / ete byede fae islone.

CThe nombres of the langage of Turkey.

I. bir. ij. equi. iij. bg. iiii. doit. v. ber. vi. alti. vii. pedi. viii.
 zaquiz. ix. doguc. x. on. xi. oubir. xij. on. eq. xiiij. on. bg. xiiij.
 ondoit. xv. onber. xvi. on alti. xvij. on pedi. xvij. on zaqz
 xix. ondoguc. xx. on ygrimi. xxi. ygrimi bir. xxij. ygrei equi
 xxij. ygrei bg. xxiiij. ygriy doit. xxv. ygrei ber. xxvi. ygrei al-
 ti. xxvii. ygrei pedi. xxviiij. ygrei zaquiz. xxix. ygrimi doguc
 xxx. tut.

CStationes in Roma.

CDominica in septuagesima ad sanctum laurentis
 um extra muros.

Dominica in sexagesima ad sanctum paulū
Dominica in quinquagesima ad sanctū petrū
Feria quarta in capite Ieiunij ad scāz sabinam
Feria quinta ad scm̄ georgiū ad belū aureum
Feria sexta ad sanctos Iohannem et paulū
Sabato ad sanctū triphonē.

Dominica prima quadragesime ad sanctum
Iohannem Laterensis.

Feria secunda ad sanctū petrum ad vincula
Feria tertia ad sanctū anastasiā
Feria quarta ad sanctā mariam maiozem
Feria quinta ad sanctū laurentium in pamsqua vbi as-
satus fuit.
Feria sexta ad sanctos apostolos
Sabato ad sanctum petrum apostolum iuxta sanctos
Iohannem & paulum.
Dominica secunda Quadragesime ad sanctā mariam
de dominica
Feria secunda ad sanctum clementem
Feria tertia ad sanctam balbinam
Feria quarta ad sanctam ceciliam
Feria quinta ad sanctam mariam trans Tiberim
Feria sexta ad sanctum vitalem
Sabato ad sanctos marcellum & petrum

Dominica tertia Quadragesime ad sanctum
Laurentium extra muros.

Feria secunda ad sanctum marcum
Feria tertia ad sanctam potencianam
Feria quarta ad sanctum sictum
Feria quinta ad ecclesiam sanctorum cosme et damiani
Feria sexta ad sanctum laurentium in lacina

Sabato ad sanctam susannam

Dñica quarta quadagesime ad sanctam crucem Iherlm

Feria secunda ad sanctos quatuor coronatos

Feria tertia ad sanctum laurentium in damasco

Feria quarta ad sanctum paulum

Feria quinta ad sanctum martinum in monte

Feria sexta ad sanctum eusebium

Sabato ad sanctum nicolaum in carceribus

Dominica in passione dñi ad sanctum petrum

Feria secunda ad sanctum grisogonum iacentes in Iarra

Feria tertia ad sanctos cornelium & ciriacum

Feria quarta ad sanctum marcellum

Feria quinta ad sanctum appollinarem

Feria sexta ad sanctum stephanum in sileo monte

Sabato ad sanctum iohannem ante portam latinam

Dñica i Kamis palmarum ad sanctum iohannem latranensem

Feria secunda ad sanctum achilleum

Feria tertia ad sanctam priscam

Feria quarta ad sanctam mariam maiorem

Feria quinta ad sanctum iohannem latranensem

Feria sexta in passione in capella Iherusalem

Sabato pasche non est statio

Dñica pasche ad sanctam mariam maiorem

Feria secunda ad sanctum petrum

Feria tertia ad sanctum paulum

Feria quarta ad sanctum laurentium extra muros

Feria quinta ad sanctos apostolos

Feria sexta ad sanctam mariam rotundam

Sabato ad sanctum iohannem latranensem.

Nota de significatione singulorū mēbrozū ecclesie.
Si quis scire preoptat quid singula membra ecclesie si-
gnificāt hic audire potest. **I**n primis dicēdū est quid sit
ecclesia. Ecclesia est cōgregatio fidelū. **O**stīū ecclesie fi-
dē signi. **D**ue partes ecclesie duos populos signi. scz iu-
daicū & gentilē. **S**inguli lapides xpianos signi. **T**ur-
ris ecclesie confessionem signi. **C**olūne ecclesie prelatoz
signi. **F**enestre diuinas scripturas signifi. **T**intin-
nabula predicatorēs signifi. **A**ltare crucem xpi signifi.
Corporale / Sudariū signi. **C**alix sepulcrū sig. **P**as-
tena / lapidē sup sepulcrū positū signifi. **C**lipū sig. deita-
tē **A**qua sig. humanitatē. **D**extera pars / gaudiū sig-
ni. **S**inistra pars vallē lacrimarū signi. vnde sacerdos
trans in dextera parte altaris recedens ad sinistrā signifi-
cat adam missum de paradiso in vallem lacrimarū.

Here endeth the booke called the Informacion for pple
grymes vnto the holy lande. That is to wpte to Rome
to Iherusalem & to many other holy places. Imprim-
ted at London in the fletestrete at the signe of y sonne
by Wynk y de Worde. The yere of god. M. CCCC.
and. xxiiij. the. xxvi. day of Iulij. Reg. R. H. viij. xvi.

J Myles Blomefylde of Smyth Saynt
Edmund in Suffolke, was borne y
years following, after y pryncing
of this booke (that is to say) in the
years of our Lord / 1525. The 5. day
of Apryll. betwene .x. & .ii. In y myght
myght. x. my fathers name. John and
my mother name. Anne. . .



1524.

Here is declared the ward of all
the parishes Churches that stonde in
this ward. Wch in the City of London

The wards of the town, wherein are the parishes
Churches / the .1. wards

Saint Olave.

Alhalowen at Barkynge.

Saint Dunstons

Billingsgate . ii. ward

Saint Binstokes . 2

Saint George in podingland.

Saint Andrew in Eastheape.

Saint Margaret / called pattons.

Saint Marys hylle .

Landes bridge wards . iii

Saint Benet at Grace Church.

Saint Leonarde in East heape.

Saint Margaret in Bridgestrate.

Saint Agnes in Bridgestrate.

~ ~ ~ ~ ~